



Slovenian Business & Research Association

Slovensko gospodarsko in raziskovalno združenje Bruselj

B I L T E N

Letnik XI, številka 5

Maj 2011

Ustanovni člani SGRZ:

Gospodarska zbornica Slovenije; Univerza v Ljubljani; Univerza v Mariboru; Inštitut Jožef Stefan; Zadruga zveza Slovenije; s finančno podporo Ministrstva za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

Pridruženi člani SGRZ:

Obrtna zbornica Slovenije; Sava d.d; Riko d.d., Univerza na Primorskem, Mestna občina Ljubljana, Mestna občina Maribor; Mestna občina Novo mesto; Mestna občina Celje; Perutnina Ptuj d.d.; Fakulteta za kemijo in kemijsko tehnologijo, UL; Korona d.o.o.; Visoka šola za dizajn; Kmetijsko gozdarska zbornica Slovenije; Mestna občina Ptuj; Občina Kamnik, Biotehniška fakulteta, UL; Slovenske železnice; Institut za materiale in tehnologijo, IMT; Termoelektrarna toplarna Ljubljana, TeTol; Center za poslovno izobraževanje, CPU; Javna agencija za raziskovalno dejavnost Rep.Slovenije, ARRS; DRI upravljanje investicij d.o.o.

Sedež SGRZ: 6, Av. Lloyd George, B-1000 Bruxelles, Belgija
Tel: 32 2 645 19 10, Fax: 32 2 645 19 17

Ureja: dr. Boris Cizelj, direktor SGRZ

Redakcija Biltena je bila zaključena 17. aprila 2011.

UVODNIK

Priprave na KEN Forum-2011 v Mariboru (poteka 6. in 7.junija) napredujejo dobro in obeta se nadvse zanimiva razprava ob odlični mednarodni udeležbi. Na dveh delavnicah, 21.aprila v Grazu in 28.aprila v Istanbulu – je bilo govora o družbeno odgovornem podjetništvu ter o venture kapitalu. Osnutek priporočil si lahko ogledate na KEN portalu: www.knowledge-economy.net. Tretja pripravljana delavnica pa je potekala 13. maja v okviru rektorske konference z območij Delovne skupnosti Alpe-Jadran in Podonavja, ki ji je predsedoval prorektor tržaške univerze profesor Sergio Paoletti. Na delavnici je sodelovalo 65 udeležencev iz 11 držav.

Pod naslovom »Razvoj veščin za ekonomijo znanja s pomočjo uresničevanja univerzitetnih reform« in ob navdihu zgodovinske tradicije znanih italijanskih univerz iz Neaplja, Padove in Bologne, so imeli udeleženci priložnost slišati vrsto visokih predstavnikov različnih univerz, kot tudi kompetentnih ustanov, med njimi Italijansko-nemškega centra za evropsko odličnost – Villa Vidoni (ki sta ga ustanovila nekdanja ministra Genscher in Andreotti) in Generalnega sekretariata Srednjeevropske pobude (medvladne organizacije s sedežem v Trstu, katera povezuje 18 držav širšega srednjeevropskega območja)

Skupni imenovalc razprav je bilo prevladujoče spoznanje rektorjev univerz, da si številne evropske univerze še vedno prizadevajo opredeliti učinkovite odgovore na potrebe in izzive družbe in trga dela 21. stoletja. Poudarjeno je bilo, da mora sodobna univerza v svojem razvoju preseči nekdanji Humboldtov model elitne »univerzitas«, kot središča najvišje učenosti in znanja – seveda tako, da ob tem ne bi izgubila dragocenih sposobnosti zbiranja najboljših možganov, ki so zmožni kakovostno razložiti sedanost in napovedovati prihodnost. Če univerze v tem ne bi uspele, bi v današnjem času ostale na obrobju dogajanja, kot odtujen

»slonokoščeni stolp«, z majhnimi možnostmi za udejanjanje svoje družbene vloge. Ravno zato morajo biti univerze sposobne ustvariti tesnejše povezave s svetom dela (s sodelovanjem z njegovimi predstavniki in razvojem ustreznih učnih programov, ki bodo prispevali k razvoju mladih strokovnjakov, opremljenih z znanji in veščinami, potrebnimi za ukvarjanje s praktičnimi zadevami na njihovih sedanjih in prihodnjih delovnih mestih). Vendar pa se univerze ne bi smele pretvoriti v obrate za »proizvodnjo strokovnjakov«, ki bi ustrezala le neposrednim zahtevam trenutnega trga dela.

Evropske univerze bi morale odločneje prevzemati nove naloge, posodobiti svoje pedagoške metode učenja in usposabljanja, sprejeti drugačen, bolj partnerstvu podoben odnos med profesorji in študenti, se angažirati v tesnejšem in bolj interaktivnem dialogu s svojim družbenim okoljem, ne da bi pri tem žrtvovale svojo znanstveno svobodo in neodvisnost, ki sta neobhodno potrebni za produktivno intelektualno ustvarjalnost. Univerze med drugim potrebujejo, podobno kot podjetja, učinkovitejši menedžment in bi se kot ponudnice storitev morale sprijazniti z obstojem bolj konkurenčnega okolja, ne pa delovati kot tradicionalna podjetja, ki si prizadevajo zmanjšati konkurenco na svojih tržiščih.

Na delavnici v Gorici se je jasno pokazalo tudi mnenje mnogih, da evropske univerze daleč prepočasi uresničujejo Bolonjsko reformo, tudi zaradi odpora tistih, ki jo razlagajo kot zniževanje akademskih standardov. Ker na številnih evropskih univerzah ni odločnejših zahtev po standardih odličnosti, le-te ne dosegajo zadovoljivih rezultatov pri mednarodnih razvrstitvah, zato tudi postopoma izgubljajo svoje najboljše možne študente za doktorski študij na račun privlačnih in dinamičnih univerz ne samo v ZDA, temveč tudi v drugih državah, kot so na primer Koreja, Indija, Brazilija, Turčija in druge. Vzorci mednarodnega pretoka »možganov« kažejo na premike iz Evrope v smeri ZDA in držav BRICS, ki dejansko dobivajo najboljše kandidate, medtem ko se Evropa vse bolj nahaja na strani tistih, ki v tem procesu izgubljajo.

Vsekakor je treba ceniti evropsko kulturno raznovrstnost, kot vir njenega bogastva in moči – kar priznavajo tudi številni izven Evrope – in ne kot vzrok pomanjkanja skupne evropske identitete. Izgleda, da svet v večji meri zaznava naše skupne značilnosti in posebne kvalitete kot mi sami.

V soočanju z navedenimi in drugimi resnimi izzivi sedanjega časa bi morale evropske univerze ter nacionalne in regionalne oblasti, pa tudi drugi ključni družbeni in gospodarski dejavniki, pričeti z odločnejšo akcijo. Sekretariat KEN mreže – Slovensko gospodarsko in raziskovalno združenje (SGRZ) – je za delavnico v Gorici pripravilo osnutek priporočil, ki jih lahko, obogatena z razpravo na sami delavnici, povzamemo v naslednjem:

- Vodilni na univerzah si morajo bolj prizadevati, da bi akademsko osebje v polni meri razumelo in cenilo dejanski namen in cilje Bolonjskega procesa, medtem ko bi morale oblasti prispevati k temu, da bi jih razumela tudi širša javnost – marsikje proces razumejo kot nižanje akademskih standardov in kvalitete študija;
- Terciarno izobraževanje je v Evropi, razen v skandinavskih državah, resnično premalo financirano (predstavlja komaj polovico povprečja v ZDA). Dodatni izziv predstavlja zelo nizka raven zasebnega financiranja (štirikrat manjše v primerjavi z ZDA, merjeno z deležem v BDP). Oblikovalci politik bi morali razumeti, da to ne predstavlja le enega od proračunskih izdatkov, temveč pomembno strateško vlaganje za regijo/državo, če želi razviti na znanju temelječe gospodarstvo in okrepiti svojo mednarodno konkurenčnost;
- Številni razlogi (npr. egalitarno javno financiranje – brez upoštevanja kakovosti, omejene raziskovalne pobude najvišje kakovosti) ne spodbujajo ali celo preprečujejo uveljavljanje odličnosti v evropskem terciarnem izobraževanju, brez katere je nemogoče izboljšati mednarodni položaj evropskih univerz. Diferenciacija na podlagi kriterijev kakovosti je nujni pogoj za obstoj odličnosti in ne bi smela predstavljati razloga za zaskrbljenost oblasti.
- Izboljšati bi bilo treba splošno raven kakovosti, kar pa ni možno brez izboljšave pedagoških naporov in veščin profesorjev. Univerze so konec koncev tudi delodajalci in bi morale biti odgovorne za usposabljanje profesorjev, zlasti z vidika posodabljanja pedagoških veščin in znanj svojega kadra;

- Univerze igrajo pomembno vlogo tudi pri promoviranju vseživljenjskega učenja kot vodilnega načela v njihovih lastnih učnih načrtih, z vzgajanjem pri študentih pravega odnosa do vseživljenjskega učenja in s ponudbo izhodišč za usposabljanje za vsakogar, ki želi nadgraditi in posodobiti svoje znanje in veščine s pomočjo univerzitetnih strokovnjakov;
- Povečana mobilnost študentov in profesorjev je predpogoj tudi za večjo preglednost, večjo konkurenčnost med njimi in posledično tudi za višjo kakovost evropskega terciarnega izobraževanja. Številne administrativne ovire mobilnosti bi morali odpraviti, če resno jemljemo oblikovanje enotnega evropskega visokošolskega prostora (EHEA);
- Sodelovanje ter pravo partnerstvo med univerzami in gospodarstvom zahtevajo veliko močnejše spodbude in podporo s strani nacionalnih in regionalnih oblasti, vendar temeljno odgovornost delijo partnerji sami. Morali bi usmeriti dodatni napor k razširitvi produktivnega dialoga, sprejeti medsebojne razlike in pristope, ter opredeliti načine in orodja za doseganje optimalnih skupnih koristi;
- Terciarno izobraževanje bi moralo spodbuditi študente, da ostanejo kritični do vsebine poučevanja, skeptični do profesorjevih trditev in pripravljeni sprejeti vlogo dejavnega in odgovornega partnerja v izobraževalnem procesu. To pa zahteva tudi prelom s stoletja staro tradicijo formalne avtoritete profesorjev na podlagi njihovega statusa in njeno zamenjavo s spoštovanjem profesorjeve strokovnosti in moralne avtoritete.

Navedena priporočila in priporočila z ostalih treh pripravljanih delavnic (zadnja bo potekala v Drammenu na Norveškem, posvečena bo regionalnim vidikom inovacijske politike) bodo predstavljena na letnem forumu KEN 2011 6. in 7. junija 2011 v Mariboru. Vabimo vas, da se nam na njem pridružite – program in ostale informacije pa najdete ob obisku naše spletne strani www.knowledge-economy.net.

Urednik

KAZALO VSEBINE

- Ob novih rizikih se okrevanje evropskega gospodarstva nadaljuje, ugotavlja Evropska komisija v spomladanski gospodarski napovedi 6
- Evropska komisija je objavila predlog proračuna EU za leto 2012 6
- Poslanci Evropskega parlamenta zahtevajo pripravo zakonskega predloga za zamrznitev in razkritje premoženja dolžnikov.....6
- Evropski poslanci so podprli skupni register lobistov 6
- Konec prehodnega obdobja za zaposlovanje delavcev v Avstriji in Nemčiji 7
- Evropska komisija je objavila najboljše prakse pri sodelovanju organov za varstvo konkurence7
- Evropska komisija je dopolnila kodeks za komisarje 7
- Javna razprava o financiranju infrastrukture za širokopasovna omrežja 7
- Evropska komisija opozarja na pomen prostega dostopa do spleta 7
- Javno-zasebno partnerstvo za splet prihodnosti 7
- Komunikacija s predlogi za izboljšanje evropske statistike 8
- Dogovorjeni so tehnični predpisi za uporabo 4G na frekvencah GSM 8
- Priložnostni kovanec ob deseti obletnici evra 8
- Nova pravila za prodajo zdravil rastlinskega izvora 8
- Nova pravila o označevanju oblačil8
- RAPEX8
- Evropska komisija je objavila Akt za enotni trg 9
- Študija o izvedljivosti pobude o pogodbenem pravu 9
- Evropska komisija je predložila dopolnitve uredbe za uvoz in izvoz nevarnih kemikalij 9
- Dobri obeti za turistično sezono 20119
- Predlog za pregled in dopolnitve splošnega sistema preferencialov 9
- Konferenca o utrditvi finančnih trgov9
- Objavljen je povzetek mnenj in predlogov iz javne razprave o direktivi Solventnost II 10
- Podpora za strategijo za Podonavje 10
- Delež obnovljivih virov energije se je med letoma 1999 in 2009 v EU skoraj podvojil 10
- Evropska komisija je objavila politične smernice za gradnjo pametnih omrežij 10
- Predlog za posodobitev predpisov o obdavčitvi energentov 10
- Državljeni podpirajo zavezujoč cilj za povečanje energetske učinkovitosti 10
- Uredba, ki bo omogočila boljše načrtovanje potovanj z železnico po Evropi 11
- Javna razprava o načrtovanju različnih oblik prevoza 11
- Med 25 nagrajenci je tudi slovensko podjetje Komunaprojekt 11
- Predlog za delitev brezplačnih kuponov za izpuste toplogrednih plinov od leta 2013 11
- Evropska komisija je objavila novo strategijo za ohranitev biotske raznovrstnosti 11
- Zaključki Sveta EU o sodelovanju pri reševanju problema poplav v EU 11
- Državam članicam je treba omogočiti, da bodo lahko gojenje gensko spremenjenih organizmov iz okoljskih razlogov....12
- Osveščenost potrošnikov je na nizki ravni 12
- Poročilo Rapex za leto 2010 kaže, da trg EU doseže manj nevarnih izdelkov 12
- Po prvi oceni je predlog Evropske komisije za financiranje raziskav in inovacij po letu 2013 dobil podporo12
- Javna razprava o izboljšanju zdravstva s pomočjo informacijsko-komunikacijske tehnologije12
- Projektna skupina svetuje, kako bi v EU bilo mogoče spodbujati e-zdravje 13
- Javna razprava o prihodnji strategiji za Evropski inštitut za inovacije in tehnologije (EIT) 13
- EU želi biti vodilna pri inovacijah za aktivno in zdravo staranje 13
- Tri nove infrastrukture za raziskave na področju biologije 13
- Šest kandidatov za financiranje projektov s področja prihodnjih in nastajajočih tehnologij (FET)13
- Evropski statistični urad Eurostat je objavil brošuro s statističnimi podatki o področju kulture13
- Države članice so izboljšale izobraževalne sisteme, a narediti je treba več 13
- Kultura mora biti orodje za spodbujanje evropske kreativne industrije 14

- Podatke od prejemnikov plačil na podlagi skupne kmetijske politike je treba objaviti 14
- Novi podatki o trgovini s kmetijskimi pridelki v letu 2010 14
- Odobrenih je 250 tisoč evrov za raziskave čebel 14
- Ministri za kmetijstvo so izmenjali mnenja o shemah za kakovost pridelkov 14
- EU je z Norveško podpisala sporazum o liberalizaciji trgovine s kmetijskimi proizvodi 14
- Evropski parlament je potrdil makro-finančno pomoč za Gruzijo 15
- Sprejeta je odločitev o podpisu konvencije o preferencialni trgovini s Sredozemljem in Zahodnim Balkanom..... 15
- Zaključena so pogajanja z Moldavijo o zaščiti geografskih označb 15
- ESRB should act on sovereign risk 19
- EU proposals aim to increase security of CO2 trading 24

1. AKTUALNE NOVICE

■ **Ob novih rizikih se okrevanje evropskega gospodarstva nadaljuje, ugotavlja Evropska komisija v spomladanski gospodarski napovedi**

Evropska komisija je predstavila spomladansko gospodarsko napoved. V njej izpostavlja, da se okrevanje gospodarstva v EU in evroobmočju nadaljuje, a so med članicami velike razlike. Inflacija se povečuje hitreje, kot je Komisija ocenjevala do zdaj, a ta dvig je po njeni oceni začasen. Trg dela okreva počasi, tudi na tem področju so med državami članicami zelo velike razlike. Učinke pa daje fiskalna konsolidacija, saj so države članice zmanjšale proračunski primanjkljaj, a raste še vedno javni dolg. Razmere na finančnih trgih so še vedno negotove, a izboljšujejo se pogoji za kreditiranje podjetij in gospodinjstev. Med riziki, ki lahko vplivajo na okrevanje, Komisija predvsem navaja dogodke v Severni Afriki in na Bližnjem vzhodu, pa potres na Japonskem.

Za Slovenijo Komisija navaja, da bo motor gospodarske rasti letos še vedno izvoz, domače povpraševanje pa se bo predvidoma okrepilo v letu 2012. Zaposlenost bo letos še vedno občutno padla, inflacija bo rasla, proračunski primanjkljaj bo letos dosegel 5,8 odstotka, kar je 0,2 odstotne tečke več kot je znašal v letu 2010, dovoljena meja v skladu s pravili pakta stabilnosti in rasti pa je 3 odstotke BDP. Slovenska gospodarska rast pa bo višja od povprečja v EU in Evroobmočju.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Spomladanska gospodarska napoved](#)

in

[Spletna stran z napovedjo](#)

■ **Evropska komisija je objavila predlog proračuna EU za leto 2012**

Dejstvo, da je račune treba plačati, je bilo za Evropsko komisijo osnova pri pripravi predloga proračuna za leto 2012. V letu 2012 bo namreč od držav članic prejela račune za povrnitev stroškov, ki so jih te založile za projekte, za katere je bila večina pogodb podpisana v letu 2009. Komisija ocenjuje, da teh projektov zaradi krize ni smiselno prekinjati. Predvidela je za 132,7 milijarde evrov dejanj skih izplačil iz proračuna EU v letu 2012, kar je 4,9 odstotka več kot letos, obveznosti (vrednost podpisov

pogodb) pa je predvidela za 147,4 milijarde evrov, kar je 3,7 odstotka več kot v letu 2011.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran s predlogom proračuna in drugimi pripadajočimi dokumenti](#)

■ **Kakšen bo dolgoročni finančni okvir EU za obdobje 2014-2020?**

Pogajanja o dolgoročnih finančnih okvirih, ki za sedem let začrtajo glavne smernice v zvezi s prihodki in odhodki vsakoletnih proračunov Evropske unije, so običajno dolga in težavna. Ker se sedanji finančni okvir izteče leta 2013, se mnogi že danes sprašujejo, kako bodo pogajanja o novem, za obdobje med letoma 2014 in 2020, potekala v času gospodarske krize. Bodo države zmožne zagotoviti dovolj sredstev za izpolnjevanje ciljev EU, ali bo razprava potekala zgolj o tem, koliko katera država v proračun EU prispeva in koliko katera iz njega dobi? To je glavno vprašanje, v zvezi s katerim se bodo po pričakovanjih kresala mnenja med evropskimi institucijami.

Več:

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

■ **Poslanci Evropskega parlamenta zahtevajo pripravo zakonskega predloga za zamrzitev in razkritje premoženja dolžnikov**

Poslanci Evropskega parlamenta od Evropske komisije zahtevajo, naj čim prej predloži zakonske predloge z ukrepi, ki bodo omogočili zamrzitev in razkritje dolžnikovega premoženja. To bo po njihovem mnenju spodbudilo trgovino med državami članicami, saj je zdaj terjatve od dolžnika v drugi državi članici zelo težko izterjati, postopki so dolgi in dragi.

Več o tem:

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

■ **Evropski poslanci so podprli skupni register lobistov**

Evropski parlamentarci so podprli načrt za oblikovanje skupnega registra lobistov in drugih interesnih skupin, ki želijo dostop do Evropskega parlamenta in Evropske komisije. Stiki z lobisti bodo morali biti zabeleženi v tako imenovani »zakonodajni sledi« - seznamu, ki bo priložen zakonodajnim poročilom. Vpis v

register naj bi postal obvezen, piše v medinstitucionalnem sporazumu o oblikovanju skupnega registra.

Več:

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

Konec prehodnega obdobja za zaposlovanje delavcev v Avstriji in Nemčiji

S prvim majem se je končalo prehodno obdobje, v katerem so stare članice EU lahko omejevale zaposlovanje ljudi iz novih članic, ki so vstopile v EU leta 2004. Zadnji dve leti sta te omejitve ohranili le še Avstrija in Nemčija. Ob izteku prehodnega obdobja je Evropska komisija sporočila, da ne pričakuje navala delavcev iz novih članic v starih članicah EU.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Vprašanja in odgovori](#)

2. KRATKE NOVICE

Evropska komisija je objavila najboljše prakse pri sodelovanju organov za varstvo konkurence

Evropska komisija je objavila najboljše prakse pri izmenjavi podatkov med organi za varstvo konkurence v državah EU in Evropsko komisijo pri združitvah podjetij, o katerih ne odloča Evropska komisija. Komisija zdaj zbira mnenja in predloge o teh primerih. Zbirala jih bo do 27. maja.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Poročilo Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran za sodelovanje v javni razpravi](#)

Evropska komisija je dopolnila kodeks za komisarje

Evropska komisija je spremenila nekatere določbe kodeksa za komisarje. V njem je natančneje opredelila pogoje za sodelovanje komisarjev v volivnih kampanjah, natančneje je opredelila pogoje za dejavnost komisarjev po prenehanju funkcije, spremenila je postopek obravnave v primeru suma konflikta interesov, jasneje je napisala, da komisarji v kabinetu ne smejo zaposliti zakoncev, partnerjev in ožjih družinskih članov.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

Javna razprava o financiranju infrastrukture za širokopasovna omrežja

Evropska komisija prek javne razprave, ki je odprta do 31. avgusta zbira mnenja in predloge o javnem financiranju infrastrukture za širokopasovna omrežja. Na podlagi mnenj in predlogov, ki jih bo zbrala, bo presodila, ali je treba spremeniti in dopolniti smernice iz leta 2009. Če bo to potrebno, bo predlog objavila v začetku leta 2012.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran za sodelovanje v javni razpravi](#)

Evropska komisija opozarja na pomen prostega dostopa do spleta

Evropska komisija je objavila poročilo, v katerem opozarja, zakaj je državljanom in podjetjem treba zagotoviti odprt dostop do spleta. Komisija opozarja, da naj bi novi telekomunikacijski predpisi o preglednosti in kakovosti storitev, ter

o možnostih za zamenjavo operaterja začeli veljati 25. maja, zato bo posebno pozornost namenila nadzoru, da bo dejansko uveljavljena tudi možnost za prost dostop do spleta.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Poročilo Komisije](#)

Javno-zasebno partnerstvo za splet prihodnosti

Evropska komisija je uvedla javno-zasebno partnerstvo za internet prihodnosti, katerega cilj je spodbujanje inovacij in pomoč podjetjem in vladam v Evropi pri razvoju spletnih rešitev. V okviru partnerstva bodo preučili osem področij, za katera ocenjujejo, da bi lahko spodbudila inovacije in odpiranje delovnih mest. Evropski parlament pa je podprl načrte, ki bi pospešili širitev mobilnega interneta, vendar poslanci želijo tudi drznejše poteze Evropske unije, da bi njena industrija prevzela vodilno svetovno vlogo na področju komunikacijskih tehnologij.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

Komunikacija s predlogi za izboljšanje evropske statistike

Pozno, a vendar je Evropska komisija objavila komunikacijo s predlogi za izboljšanje evropske statistike. Komisija pojasnjuje, da njeni predlogi predstavljajo okvir za izboljšanje kakovosti statističnih podatkov, ki bodo potrebni za vzpostavitev sistema gospodarskega upravljanja in izvajanje novih predpisov za ukrepanje proti državam članicam s previsokim proračunskim primanjkljajem.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Komunikacija](#)

Dogovorjeni so tehnični predpisi za uporabo 4G na frekvencah GSM

Evropska komisija je sprejela tehnične predpise, v katerih so določeni pogoji za odprtje radijskih frekvenčnih pasov 900 in 1800 MHz za komunikacijske naprave četrte generacije (4G) na frekvencah GSM. Države članice morajo ta sklep začeti izvajati do konca letošnjega leta. Evropska komisija navaja, da bo uresničevanje njenega sklepa pomagalo pri uresničevanju ciljev iz strategije Digitalna agenda za Evropo, ki predvideva, da mora vsak Evropejec do leta 2013 imeti zagotovljen širokopasovni dostop, hitri in ultra hitri širokopasovni dostop pa do leta 2020.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Sklep Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran o radijskih frekvencah](#)

Priložnostni kovanec ob deseti obletnici evra

Evropska komisija je objavila natečaj za priložnostni kovanec, s katerim namerava obeležiti deseto obletnico uvedbe evra 1. januarja 2012. Državljeni lahko pošljejo svoje predloge za priložnostni kovanec za 2 evra, ki ga bo izdalo vseh 17 članic, ki imajo evro. Torej tudi Slovenija.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran za sodelovanje na natečaju](#)

3. NOVA ZAKONODAJA

Nova pravila za prodajo zdravil rastlinskega izvora

S prvim majem je poteklo sedmeletno prehodno obdobje, ki je določeno v direktivi o zdravilih rastlinskega izvora. To pomeni, da so zdaj lahko v EU na prodaj le tista zdravila rastlinskega izvora, ki so odobrena oziroma registrirana. Za tista zdravila rastlinskega izvora, ki so že dolgo v uporabi, je predviden poenostavljen postopek registracije.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Vprašanja in odgovori](#)

in

[Spletna stran o zdravilih rastlinskega izvora](#)

Nova pravila o označevanju oblačil

Poslanci Evropskega parlamenta so sprejeli nove predpise za označevanje oblačil, ki naj bi preprečili zavajanje potrošnikov pri nakupu usnja in krzna. Omogočili bodo tudi hitrejše uvajanje novih vlaken in inovativnih izdelkov na trg. Evropski komisiji so poslanci naročili, da mora v dveh letih pripraviti oceno o označevanju porekla tekstilnih izdelkov.

Več:

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

RAPEX

Hitri sistem obveščanja EU o nevarnih proizvodih, ki krožijo na evropskem trgu. Posodobitve za april-maj:

http://ec.europa.eu/consumers/dyna/rapex/create_rapex.cfm?rx_id=355

http://ec.europa.eu/consumers/dyna/rapex/create_rapex.cfm?rx_id=353

http://ec.europa.eu/consumers/dyna/rapex/create_rapex.cfm?rx_id=352

http://ec.europa.eu/consumers/dyna/rapex/create_rapex.cfm?rx_id=351

4. GOSPODARSKE NOVICE

■ **Evropska komisija je objavila Akt za enotni trg**

Enotni trg EU je glavni vzvod Evropske unije in je najbolj učinkovito orodje za odziv na sedanjo krizo, pravi Evropska komisija. Da bi to orodje lažje in učinkoviteje uporabili, je objavila Akt za enotni trg, v katerem je opredelila 12 ukrepov, ki jih je treba izvesti do leta 2012. To so mobilnost delavcev, financiranje majhnih in srednjih podjetij, varstvo potrošnikov, digitalne vsebine, davčno področje in vseevropska omrežja.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Vprašanja in odgovori](#)

in

[Akt za enotni trg](#)

in

[Spletna stran o Aktu za enotni trg](#)

■ **Študija o izvedljivosti pobude o pogodbenem pravu**

Evropska komisija je pred letom dni oblikovala strokovno skupino, katere naloga je preučiti možnosti za izboljšanje pogodbenega prava v EU. V letu dni je objavila študijo, ki zajema praktična vprašanja, recimo o pravicah potrošnika, če prejme blago z napako. Ta študija je zdaj v javni razpravi. Mnenja in stališča Evropska komisija zbira do 1. julija.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Študija](#)

in

[Spletna stran s kontaktom za sodelovanje v javni razpravi](#)

■ **Evropska komisija je predložila dopolnitve uredbe za uvoz in izvoz nevarnih kemikalij**

Evropska komisija je v okviru svojih prizadevanj za poenotenje zakonodaje za kemikalije predlagala dopolnitev zakonodaje za uvoz in izvoz nevarnih kemikalij, to je uredbe PIC. Uskladila jo je z definicijami iz uredbe o klasifikaciji, označevanju in pakiranju kemikalij.

Več:

[Spletna stran o trgovanju z nevarnimi kemikalijami](#)

in

[Informacija o dopolnitvah PIC](#)

■ **Dobri obeti za turistično sezono 2011**

Rezultati raziskave Eurobarometer o odnosu Evropejcev do turizma, kažejo, da turistično gospodarstvo okreva, kar je dober obet za letošnjo turistično sezono, ugotavlja Evropska komisija. Več kot polovica Evropejcev se še vedno odloča za počitnice v tradicionalnih destinacijah, največ, 11,5 odstotka vprašanih, je na vprašanje, kje bodo letos preživel počitnice, navedlo Italijo, na drugem mestu je z 8,6 odstotka Španija, z 8,2 odstotka odgovorov ji na tretjem mestu sledi Francija.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Raziskava Eurobarometer](#)

■ **Predlog za pregled in dopolnitve splošnega sistema preferencialov**

Evropska komisija je predložila predlog za pregled in dopolnitve splošnega sistema preferencialov. V prvi razpravi so ministri, pristojni za trgovino, podprli predlog, da je treba s spremembami in dopolnitvami poskrbeti, da bo ta sistem bolj učinkovit, vendar bo Svet EU, ki med evropskimi institucijami predstavlja države članice, podrobnejši tehnični pregled sistema začel v bližnji prihodnosti. K sodelovanju bo povabil tudi Evropski parlament.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Sporočilo o razpravi na Svetu EU](#)

5. FINANČNE STORITVE

■ **Poslanci želijo strožje obremenitvene teste za povrnitev zaupanja v banke**

Potem, ko je junija lani skoraj vseh 91 velikih evropskih bank opravilo obremenitvene preizkuse (stresne teste), ki naj bi pokazali kako trdne so njihove bilance, je veliko opazovalcev opozarjalo, da testiranje ni bilo dovolj strogo. Za povrnitev zaupanja v banke morajo biti novi obremenitveni testi bolj strogi, zahtevajo poslanci Evropskega parlamenta.

Več:

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

■ **Konferenca o utrditvi finančnih trgov**

V Bruslju je bila druga letna konferenca o zagotovitvi stabilnosti finančnih trgov, na kateri so predvsem razpravljali o novem nadzoru finančnih trgov.

Več o tem:

[Spletna stran konference](#)

■ **Objavljen je povzetek mnenj in predlogov iz javne razprave o direktivi Solventnost II**

Evropska komisija objavila povzetek mnenj in predlogov, ki jih je zbrala z javno razpravo o drugi fazi meril za implementacijo direktive Solventnost II. Ugotavlja, da so sive sodelujoči v javni razpravi osredotočili na ozek segment zadev, to so dolgoročni produkti, volatilitnost in procikličnost, meje za poročanje, potrebe po prehodnem obdobju za določena področja.

Več o tem:

[Povzetek predlogov in mnenj](#)

in

[Spletna stran o javni razpravi z dokumenti](#)

6. REGIONALNA POLITIKA

■ **Podpora za strategijo za Podonavje**

Svet EU je podprl strategijo za Podonavje. Ta potrditev državam omogoča, da strategijo začnejo čim prej izvajati. Strategija temelji na medregijskem pristopu in na uspešni praksi pri izvajanju strategije za Baltsko morje.

Več o tem:

[Zaključki sveta EU](#)

in

[Stališče Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran o strategiji za Podonavje](#)

7. TRANSPORT IN ENERGETIKA

◆ **Delež obnovljivih virov energije se je med letoma 1999 in 2009 v EU skoraj podvojil**

Evropski statistični urad Eurostat ugotavlja, da se je delež obnovljivih virov energije v EU v desetih letih med letoma 1999 in 2009 skoraj podvojil. Še vedno pa je s 37-odstotnim deležem v končni rabi energije nafta glavni vir energije v EU. Delež obnovljivih virov energije pa se je s 5 odstotkov v letu 1999 povečal na 9 odstotkov.

Več o tem:

[Sporočilo Eurostata](#)

◆ **Evropska komisija je objavila politične smernice za gradnjo pametnih omrežij**

Evropska komisija je objavila komunikacijo, v kateri je navedla politične smernice za gradnjo pametnih omrežij za električno energijo. Po njenih pojasnilih bodo ta omrežja omogočila povezavo najsodobnejše informacijsko-komunikacijske tehnologije z najsodobnejšo tehnologijo za razvoj omrežij. Tako bo mogoče zagotoviti električno energijo po najbolj ugodni ceni tam, kjer bo potrebna.

Več o tem:

[Komunikacija Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran z dokumenti o pametnih omrežjih](#)

◆ **Predlog za posodobitev predpisov o obdavčitvi energentov**

Evropska komisija je objavila predlog za posodobitev predpisov o obdavčitvi energentov. Po njenem mnenju bi bilo treba obdavčitev energentov spremeniti tako, da bi davčna osnova bila sestavljena iz dveh delov – iz izpustov CO₂, ki jih povzroči raba posameznega energenta, in iz energetske vsebnosti oziroma dejanske energije, ki jo energent ustvari.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Vprašanja in odgovori](#)

in

[Predlog Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran z dokumenti o obdavčitvi energentov](#)

◆ **Državljeni podpirajo zavezujoč cilj za povečanje energetske učinkovitosti**

Raziskava, ki jo je naročil Evropski parlament, je pokazala, da državljeni EU podpirajo zavezujoč cilj tudi za povečanje energetske učinkovitosti za 20 odstotkov do leta 2020. Na vprašanje, ali naj bo tudi ta cilj zavezujoč je odgovorilo 80 odstotkov vprašanih, Slovenija pa je med državami, kjer je največ vprašanih odgovorilo, da imajo na svoji hiši že nameščeno izolacijo.

Več:

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

in

[Spletna stran z rezultati raziskave](#)

● **Uredba, ki bo omogočila boljše načrtovanje potovanj z železnico po Evropi**

Evropska komisija je sprejela uredbo, ki bo po njenih zagotovilih omogočila boljše načrtovanje potovanj potnikom, ki z vlakom potujejo po Evropi. Njen namen je standardizacija podatkov o cenah vozovnic in voznih redih. Ta standardizacija bo omogočila izmenjavo podatkov o vozovnicah in voznih redih na ravni EU. V letu 2012 namerava Evropska komisija objaviti predpis, ki bo pravna osnova za uskladitev in povezavo informacijsko-komunikacijskih sistemov, ki jih uporabljajo železniška podjetja držav članic.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Uredba](#)

● **Javna razprava o načrtovanju različnih oblik prevoza**

Evropska komisija prek javne razprave zbira mnenja in predloge o možnostih in rešitvah za načrtovanje, usklajevanje in povezovanje različnih sistemov transporta na ravni držav članic in na ravni EU. Kako potnikom omogočiti, da bi čim lažje in čim bolj učinkovito načrtovali svoje potovanje. Javna razprava je odprta do 27. maja.

Več:

[Spletna stran o javni razpravi](#)

in

[Spletna stran za sodelovanje v javni razpravi](#)

8. EKOLOGIJA IN TRAJNOSTNI RAZVOJ

● **Med 25 nagrajenci je tudi slovensko podjetje Komunaprojekt**

Evropska komisija je objavila nagrajence za energetske učinkovitost v kategorijah Greenlight, Greenbuilding in Motor Challenge. Te nagrade podeljuje znanstvena služba Evropske komisije JRC. V kategoriji Greenbuilding je med šestimi nagrajenci tudi slovensko podjetje Komunaprojekt. Nagrado je dobilo za nakupovalno središče s pisarnami, ki porabi 64 odstotkov manj energije.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran JRC o energetske učinkovitosti](#)

● **Predlog za delitev brezplačnih kuponov za izpuste toplogrednih plinov od leta 2013**

Evropska komisija je objavila predlog za delitev brezplačnih kuponov napravam, ki bodo od leta 2013 vključene v sistem za trgovanje z izpusti (ETS). Čeprav bodo morala podjetja večino kuponov kupiti na dražbah, bodo za naprave, ki jim grozi zmanjšanje konkurenčnosti v primerjavi s tekmeci zunaj EU, do leta 2020 še na voljo brezplačni kuponi. Na podlagi tega predloga morajo zdaj države članice za posamezne naprave zbrati potrebne podatke.

Več o tem

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Vprašanja in odgovori](#)

in

[Spletna stran o merilih za brezplačne kupone](#)

● **Evropska komisija je objavila novo strategijo za ohranitev biotske raznovrstnosti**

Evropska komisija je objavila novo strategijo za ohranitev biotske raznovrstnosti v EU. V njej je navedla šest ciljev z ukrepi, s katerimi naj bi preprečili izumiranje rastlin in živali. To so dosledno izvajanje predpisov za varstvo narave, izboljšanje in obnavljanje ekosistemov, trajnostno kmetijstvo in raba gozda, varstvo in zaščita staležev rib, nadzor invazivnih vrst in povečanje prispevka EU k preprečevanju izgube biotske raznovrstnosti na globalni ravni.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Strategija](#)

in

[Spletna stran z dokumenti](#)

● **Zaključki Sveta EU o sodelovanju pri reševanju problema poplav v EU**

Svet EU na podlagi izkušenj s poplavami v zadnjih letih ugotavlja, da EU potrebuje sodelovanje pri reševanju problema poplav. Na podlagi obstoječe zakonodaje je treba izboljšati sodelovanje pri preprečevanju, pripravi, ukrepanju, ko se poplava že zgodi, in tudi pri odpravi posledic. Izpostavlja, da je potrebno izboljšati izmenjavo informacij med pristojnimi organi, države članice pa poziva, naj sprejmejo načrte za reševanje, v katerih bodo upoštevale

ekstremne vremenske razmere, ki so posledica podnebnih sprememb.

Več:

[Zaključki Sveta EU](#)

- **Državam članicam je treba omogočiti, da bodo lahko zavrnile gojenje gensko spremenjenih organizmov iz okoljskih razlogov**

Poslanci Evropskega parlamenta, ki so člani odbora za okolje, javno zdravje in varno hrano, predlagajo, da bi morali državam članicam omogočiti, da bi gojenje gensko spremenjenih organizmov na svojem ozemlju smele prepovedati iz okoljskih razlogov. Avstrija, Francija, Grčija, Madžarska, Nemčija in Luksemburg že uporabljajo klavzulo za prepoved gojenja teh rastlin na svojem ozemlju.

Več:

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

- **Odlaganje strupenih odpadkov iz EU v tujini: se evropsko pravo spoštuje?**

Evropska unija letno proizvede okoli 70 milijonov ton nevarnih odpadkov, pri čemer evropska pravila prepovedujejo njihov izvoz iz EU. Vendar pa se evropski odpadki mnogokrat znajdejo na tujem, kamor pridejo skozi članice unije z najmanj strogim nadzorom. Evropska komisija ugotavlja, da je evropska direktiva o prevozu odpadkov kršena v skoraj petini vseh prevozov v EU. Poslanci Evropskega parlamenta ugotavljajo, se odpadki izvažajo v tretje države zato, ker so tam standardi za njihovo obdelavo nižji, postopki pa predvsem zaradi poceni delovne sile v državah v razvoju in ne preveč stroge okoljske zakonodaje cenejši.

Več:

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

9. VARSTVO POTROŠNIKOV

- **Osveščenost potrošnikov je na nizki ravni**

Na podlagi raziskave Eurobarometra Evropska komisija ugotavlja, da je osveščenost potrošnikov na zaskrbljivo nizki ravni. Anketa je namreč pokazala, da se manj kot 50 odstotkov vprašanih potrošnikov počuti samozavestno, obveščeno in zaščiteno. Ranljivi potrošniki se pri izbiri ne znajdejo, ne poznanjo svojih pravic in v primeru problemov ne ukrepajo. V zadnjih

20 mesecih je imelo težave kar 20 odstotkov evropskih potrošnikov, škoda, ki jo utrpijo potrošniki, pa je ocenjena na 0,4 odstotka BDP, opozarja Evropska komisija.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Rezultati raziskave Eurobarometra](#)

- **Poročilo Rapex za leto 2010 kaže, da trg EU doseže manj nevarnih izdelkov**

Poročilo Rapex kaže, da je bilo na podlagi sistema za hitro obveščanje lani s trga EU umaknjenih ali odpoklicanih 2244 nevarnih neživilskih izdelkov, kar je za 13 odstotkov več kot leta 2009. Na vrhu seznama nevarnih izdelkov so tekstil, oblačila, igrače in motorna vozila.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Vprašanja in odgovori](#)

in

[Poročilo Rapex za leto 2010](#)

10. RR IN INOVACIJE

- **Po prvi oceni je predlog Evropske komisije za financiranje raziskav in inovacij po letu 2013 dobil podporo**

Evropska komisija je objavila prve rezultate javne razprave o predlogu za financiranje raziskav in inovacij po letu 2013, čeprav je javna razprava odprta še do 20. maja. Na podlagi mnenj in predlogov in mnenj, ki jih je prejela, sklepa, da je za svoj predlog dobila podporo. Med prejetimi predlogi in mnenji, ki jih je objavila na spletni strani, ni nobenega iz Slovenije.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran s predlogi in mnenji](#)

in

[Spletna stran za sodelovanje v javni razpravi](#)

- **Javna razprava o izboljšanju zdravstva s pomočjo informacijsko-komunikacijske tehnologije**

Evropsko komisijo zanima, kako bi bilo mogoče z uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije v EU izboljšati zdravstvo. Mnenja in predloge o tem zbira prek javne razprave, ki je odprta do 25. maja. Na

podlagi predlogov in mnenj, ki jih bo dobila, bo Komisija še letos objavila predlog akcijskega načrta za e-zdravje 2012-2020.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran za sodelovanje v javni razpravi](#)

Projektna skupina svetuje, kako bi v EU bilo mogoče spodbujati e-zdravje

Sestala se je projektna skupina, ki bo ocenila vlogo informacijsko-komunikacijske tehnologije na področju zdravstvenega in socialnega varstva, kako s to tehnologijo spodbujati inovativnost na tem področju. Preučila bo povezave področja e-zdravja, telemedicine in socialne politike.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

Javna razprava o prihodnji strategiji za Evropski inštitut za inovacije in tehnologije (EIT)

Do konca junija Evropska komisija prek javne razprave zbira mnenja in predloge o prihodnji strategiji za Evropski inštitut za inovacije in tehnologije (EIT). Po zaključku javne razprave bo Komisija pripravila strateški inovacijski načrt za EIT, v katerem bo opredelila glavne prednostne naloge EIT do leta 2020.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran za sodelovanje v javni razpravi](#)

in

[Spletna stran EIT](#)

EU želi biti vodilna pri inovacijah za aktivno in zdravo staranje

Sestala se je delovna skupina, ki naj bi pomagala, da bi EU postala vodilna pri inovacijah za aktivno in zdravo staranje. Pri tem predvsem stavi na digitalne tehnologije.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran o projektu za aktivno staranje](#)

Tri nove infrastrukture za raziskave na področju biologije

Evropska komisija in ministri EU, pristojni za raziskave, so potrdili tri nove skupne raziskovalne infrastrukture na področju biologije. Gre za projekte na področju ekosistemov, sistemske biologije in za področje raziskav bakterij, virusov in gliv.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

Šest kandidatov za financiranje projektov s področja prihodnjih in nastajajočih tehnologij (FET)

Evropska komisija je izbrala šest projektov s področja prihodnjih in nastajajočih tehnologij (FET), ki se potegujejo za evropsko sofinanciranje. Vsak dobi 1,5 milijona evrov in ima leto dni časa, da svoj predlog dopolni in nadgradi tako, da bo morebiti izbran. Komisija bo namreč izbrala dva, ki bosta prejela do 100 milijonov evrov letno. Cilj Komisije je, izbrati najboljša projekta, ki omogočata prodor na področju informacijsko-komunikacijskih tehnologij in bosta pomagala pri soočanju z največjimi izzivi, ki čakajo družbo.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Spletna stran s projekti](#)

11. KULTURA IN IZOBRAŽEVANJE

Evropski statistični urad Eurostat je objavil brošuro s statističnimi podatki o področju kulture

Evropski statistični urad Eurostat v brošuri s statističnimi podatki o področju kulture med drugim ugotavlja, da največ študentov v EU študira umetnost v Veliki Britaniji in na Irskem. Cene knjig so se v zadnjih petih letih povečale za manj od povprečne rasti cen za kulturne dobrine in storitve v EU.

Več:

[Sporočilo Eurostata](#)

in

[Brošura](#)

Države članice so izboljšale izobraževalne sisteme, a narediti je treba več

Evropska komisija je objavila poročilo o napredku držav članic na področju izobraževanja. V njem ugotavlja, da so v zadnjih desetih letih dosegle napredek, premalo je bilo še vedno narejeno za

zmanjšanje osipa v šolah, povečanju števila dijakov, ki zaključijo srednješolsko izobraževanje, na področju izboljšanja bralnih spretnosti, pa tudi pri povečanju deleža izobraževanja in usposabljanja odraslih. Evropski parlament pa je sprejel resoluciji o potrebi po dodatnih sredstvih za evropske programe mobilnosti mladih, vzajemno priznavanje kvalifikacij po celotni Uniji, spodbujanje dialoga med univerzami in podjetji, ter zagotavljanje splošne dostopnosti otroške vzgoje in varstva.

Več:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Vprašanja in odgovori](#)

in

[Poročilo](#)

in

[Zloženka Merilo uspešnosti v evropskem izobraževanju](#)

in

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

Kultura mora biti orodje za spodbujanje evropske kreativne industrije

Evropska unija bi morala zunaj svojih meja s kulturno diplomacijo spodbujati človekove pravice, demokracijo in razvoj. To naj bi dosegli z ustanovitvijo novega direktorata za kulturno diplomacijo v okviru Evropske službe za zunanje delovanje, vsa predstavništva Unije v tujini naj bi imela zaposlenega atašeja za kulturo, za umetnike in druge zaposlene na področju kulture iz tretjih držav pa naj bi uvedli kulturniški vizum. V EU pa je treba poskrbeti, da bodo avtorske pravice v umetnosti in kulturi bolje zaščitene, menijo evropski poslanci.

Več:

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

12. KMETIJSTVO

Podatke od prejemnikov plačil na podlagi skupne kmetijske politike je treba objaviti

Po objavi novih pravil so ministri za kmetijstvo od Evropske komisije zahtevali, naj do 30. aprila 2011 objavi podatke o vseh plačilih na podlagi skupne kmetijske politike v letu 2010. Ker je Sodišče EU presodilo, da ne sme objaviti podatkov za posamezne kmete, Komisija zdaj pripravlja novo zakonsko podlago v skladu s sodbo sodišča.

Več o tem:

[Spletna stran, na kateri Evropska komisija objavlja podatke](#)

Novi podatki o trgovini s kmetijskimi pridelki v letu 2010

Svetovna trgovina s kmetijskimi pridelki je v letu 2010 dosegla nov rekord, kažejo novi podatki, ki jih je objavila Evropska komisija. Njen obseg je bil za 12 odstotkov višji kot v rekordnem letu 2008. Ti podatki tudi kažejo, da EU ostaja največja uvoznica kmetijskih proizvodov iz držav v razvoju.

Več o tem:

[Podatki](#)

Odobrenih je 250 tisoč evrov za raziskave čebel

Referenčni laboratorij za raziskave zdravja čebel v Franciji letos prejme 250 tisoč evrov, so sklenili predstavniki držav članic in evropske komisije. Čebele so namreč pomembne zaradi proizvodnje medu in kot oprasha valke rastlin. Nove raziskave so potrebne, ker je premalo podatkov, zakaj čebele umirajo.

Več o tem:

[Spletna stran o čebelah](#)

Ministri za kmetijstvo so izmenjali mnenja o shemah za kakovost pridelkov

Ministri za kmetijstvo članic EU so na rednem zasedanju v Luksemburgu izmenjali mnenja o shemah za kakovost pridelkov. Precej ministrov je v razpravi navedlo, da si takšnih shem za lokalno proizvodnjo in prodajo ne želijo na evropski ravni, saj imajo že svoje nacionalne sheme.

Več:

[Sporočilo o razpravi ministrov](#)

EU je z Norveško podpisala sporazum o liberalizaciji trgovine s kmetijskimi proizvodi

EU je z Norveško podpisala sporazum o liberalizaciji trgovine s kmetijskimi pridelki, ki vključuje osnovne proizvode, kot so mlečni izdelki, meso, sadje in zelenjava. Skupaj z bilateralnimi sporazumi bo ta sporazum omogočil prosto trgovino za več kot polovico osnovnih kmetijskih proizvodov.

Več:

[Sporočilo Sveta EU](#)

12. JUGOVZHODNA EVROPA IN SOSEDSKA POLITIKA

■ **Evropski parlament je potrdil makro-finančno pomoč za Gruzijo**

Evropski parlament je potrdil drugi, 46 milijonov evrov vreden sveženj za makro-finančno pomoč Gruziji. Za dokončno potrditev bo potrebno še drugo branje, ker se Parlament in Svet EU nista mogla dogovoriti o nadzoru implementacije tega svežnja.

Več o tem:

[Sporočilo Evropskega parlamenta](#)

■ **Sprejeta je odločitev o podpisu konvencije o preferencialni trgovini s Sredozemljem in Zahodnim Balkanom**

Svet EU je sprejel odločitev o podpisu konvencije o preferenčnih pravilih za trgovanje z državami na območju Sredozemlja in Zahodnega Balkana. Ta konvencija bo nadomestila sedanjih približno 60 bilateralnih protokolov z državami na območju Sredozemlja in Zahodnega Balkana.

Več o tem:

13. NAJAVE DOGODKOV

✚ **Food for everyone**

Brussels, May 23, 2011

Več informacij [tukaj](#)

✚ **Territorial cooperation in the Mediterranean through the Adriatic-Ionian Macroregion**

Brussels, May 23, 2011

Več informacij [tukaj](#)

✚ **Evidence on European Land use**

Brussels, May 24, 2011

Več informacij [tukaj](#)

✚ **European Financial Framework from 2014 – Do we need a change in agricultural policy for Europe?**

Brussels, May 24, 2011

[Sporočilo Sveta EU](#)

in

[Sporočilo Evropske komisije](#)

■ **Zaključena so pogajanja z Moldavijo o zaščiti geografskih označb**

Na podlagi sporazuma o zaščiti geografskih označbah, o katerem sta EU in Moldavija pravkar zaključili pogajanja, bo Moldavija morala zagotoviti zaščito za 3200 izdelkov, ki imajo zaščiteno geografsko označbo. To so prehrabeni izdelki, vina in žgane pijače. Sestal se je tudi svet za sodelovanje z Moldavijo.

Več o tem:

[Sporočilo Evropske komisije](#)

in

[Sporočilo z zasedanja sveta za sodelovanje z Moldavijo](#)

Več informacij [tukaj](#)

✚ **Strategic Transport Technology Plan Stakeholders Conference**

Budapest, May 24, 2011

Več informacij [tukaj](#)

✚ **LIFE Conference**

Brussels, May 25 - 26, 2011

Več informacij [tukaj](#)

✚ **European scarce resource strategy**

Brussels, May 25, 2011

Več informacij [tukaj](#)

✚ **OPEN Cities and Economic Recovery Why city openness matters during recession**

Brussels, May 25, 2011

Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **Low Sustainable energy solutions in the urban and regional context – reflections on EU support**

Brussels, May 25, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **How can the local and regional authorities best contribute to the implementation of the goals for the EU 2020 Strategy**

Brussels, May 26, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **Culture infoday**

Brussels, May 30, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **Is Europe on a path to 100% renewable electricity by 2050?**

Brussels, May 31, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **Public consultation meeting on EIB's Transport Lending Policy**

Brussels, June 06, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **Support for companies developing Ambient Assisted Living solutions to achieve the market breakthrough**

Brussels, June 07, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **Conference on the Common Strategic Framework for EU research and innovation funding**

Brussels, June 10, 2011

14. ZANIMIVE PUBLIKACIJE

- 📄 **Europe's Parliament: Reform or perish?**
http://www.cer.org.uk/pdf/essay_parliament_april11.pdf

- 📄 **Lobbying the European Parliament: A necessary evil**
<http://www.ceps.eu/ceps/download/5533>

Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **FP7 Health - Open Information Day & Partnering Event**

Brussels, June 09 - 10 - 15, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **Conference of the Danubian Countries**

Budapest, June 16 - 18, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **Regions for Economic Change conference**

Brussels, June 23 - 24, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **Inquiring minds – innovative pedagogies in mathematics and science education**

Brussels, June 27, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **TEN-T Info Day 2011**

Brussels, June 29, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **The R&D Management Conference 2011**















Norrköping, June 28 - 30, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- ✚ **Science, Technology, Higher Education and Society in the Conceptual Age**

Krakow, July, 5 – 7, 2011
Več informacij [tukaj](#)

- 📄 **Social media in finance: Users want tangible benefits, not friendship**
http://www.dbresearch.de/PROD/DBR_INTERNET_EN-PROD/PROD000000000273185.pdf

- 📄 **Cultural and creative industries: Growth potential in specific segments**
http://www.dbresearch.de/PROD/DBR_INTERNET_EN-PROD/PROD000000000272899.pdf

-  **General report on the activities of the European Union 2010**
http://bookshop.europa.eu/is-bin/INTERSHOP.enfinity/WFS/EU-Bookshop-Site/en_GB/-/EUR/ViewPDFFile-OpenPDFFile?FileName=NAAD11001ENC_002.pdf&SKU=NAAD11001ENC_PDF&CatalogueNumber=NA-AD-11-001-EN-C
-  **The European environment (state and outlook 2010)**
http://bookshop.europa.eu/is-bin/INTERSHOP.enfinity/WFS/EU-Bookshop-Site/en_GB/-/EUR/ViewPDFFile-OpenPDFFile?FileName=TH3210460ENN_002.pdf&SKU=TH3210460ENN_PDF&CatalogueNumber=TH-32-10-460-EN-N
-  **Towards a Coherent and Effective EU Instrument in Support of SMEs**
http://www.eurochambres.eu/DocShare/docs/1/NJCMGMHBOGBNHJDDBHNIDLGFFAVAYD5LIC59VC5I38RJ/EUROCHAMBRES/docs/DLS/FutureEEN_EUROCHAMBRESposition_May2011-2011-00390-01.pdf
-  **Post-crisis unemployment developments: US and EU approaching**
http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/economic_briefs/2011/pdf/eb13_en.pdf
-  **Quarterly Report of the Euro Area**
http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/qr_euro_area/2011/pdf/qrea1_en.pdf
-  **The Shadow Economy in Europe, 2010**
http://media.hotnews.ro/media_server1/document-2011-05-8-8602544-0-shadow.pdf
-  **The European Economy in the Medium Term**
<http://sites-test.uclouvain.be/aiece/publications/regular/medium/Medium-Term-05-2011.pdf>
-  **Europe: Strengthening the Recovery**
<http://www.imf.org/external/pubs/ft/ro/2011/eur/eng/ereo0511.pdf>
-  **Where next for the global economy?**
http://www2.accaglobal.com/documents/where_next_2030.pdf
-  **Wall Street and the Financial Crisis: Anatomy of a Financial Collapse**
http://levin.senate.gov/newsroom/supporting/2011/PSI_WallStreetCrisis_041311.pdf
-  **Pensions at a Glance 2011**
http://www.keepeek.com/Digital-Asset-Management/oecd/finance-and-investment/pensions-at-a-glance-2011_pension_glance-2011-en
-  **Innovation in the Knowledge Economy**
http://www.keepeek.com/Digital-Asset-Management/oecd/education/innovation-in-the-knowledge-economy_9789264105621-en
-  **Islands of Innovation**
http://www.ebooks4greeks.gr/2011.Download_free-ebooks/Oikonomika/ISLANDS_OF_INNOVATION_Bezirtzoglou_eBooks4Greeks.gr.pdf
-  **Research Skills for an Innovative Future**
<http://www.innovation.gov.au/Research/ResearchWorkforceIssues/Documents/ResearchSkillsforanInnovativeFuture.pdf>

Sovereign Debt vs Foreign Debt in the Eurozone

CEPS / Brussels

The current crisis in the eurozone is known around the world as the 'euro sovereign debt crisis'. But the crisis is really about foreign debt, not sovereign debt. The importance of foreign debt is well illustrated by the case of Portugal: although the country's public-debt and deficit ratios are broadly similar to those of France, the risk premium on its public debt increased continuously, until it was forced to turn to the European rescue fund. The key problem confronting Portugal is thus not fiscal policy, but the high (foreign) debt of its private sector – its banks and enterprises. The limited importance of public debt alone is also evident in Italy and Belgium. Both countries have much higher debt-to-GDP ratios than Portugal, but both are paying a much smaller risk premium. The key reason is that they both have very little foreign debt (Belgium is actually running a current-account surplus). Indeed, although Belgium's debt ratio is above the euro area average (at around 100% of GDP), the country still pays a risk premium of less than 100 basis points – despite being without a government for more than a year.

Why are markets focusing on foreign debt? One reason, of course, is that in a crisis, private debt tends to become public debt. Financial markets thus look at the overall indebtedness of a country. But it matters to whom this debt is owed. The key point is that eurozone states retain their full taxing powers, which yields a simple corollary for a country with high public debt but no external debt: its public debt is held by residents, and the government can always service its debt by some form of lump-sum taxation (say, a wealth tax). For example, the government of such a country could simply pass a law that forces every holder of a government bond to pay a tax equivalent to 50% of the face value of the bond.

The value of public debt would thus be halved, much in the same way as it would be if the government ordered the central bank to double the money supply, which would presumably lead to a doubling of prices. The nature of the tax needed to pay off public debt might be different if banks held public debt, because in this case the government would have to tax the holders of bank deposits. But the key point remains: as long as a government retains its full taxing powers, it can always service its domestic debt, even without the ability to print money. But this is not the case if the debt is owed to foreigners, because the government cannot tax them. It is thus foreign debt that constitutes the underlying problem for a sovereign with solvency issues. (The exception to this rule is the United States, which enjoys what Charles de Gaulle called its "exorbitant privilege" of having its foreign debt denominated in its own currency.)

Things get more complicated if foreign residents hold a large part of a country's public debt, but its residents also have large foreign assets. In this case, the government faces the temptation to default on its foreign debt, while its citizens can still enjoy the returns from their foreign assets. The more difficult it is for the government to tax its residents' foreign assets, the greater this temptation will become. Yet, even in this case, the government should be able to service its debt if it can somehow induce its citizens to sell their foreign assets and buy domestic government bonds instead.

The importance of this point was illustrated in 2001 by Argentina, which did not have a large net foreign debt. The private sector had large foreign assets, while the government had about the same amount of foreign liabilities. Even so, Argentina went bankrupt, because wealthy Argentines had spirited their assets out of the country, and thus out of the reach of the government, while poor Argentines refused to pay the taxes needed to satisfy foreign creditors' claims. On the other hand, when the foreign assets of the country are held not by households, but by institutions, such as pension funds, they can be identified and taxed. This is mostly the case in Europe.

This analysis suggests that the 'excessive [current-account] imbalances' procedure that is to be introduced under the ongoing reform of eurozone governance goes in the right direction. But it also implies that the single-minded concentration of the European Union and the International Monetary Fund on fiscal adjustment in the EU periphery is misguided. For Greece, fiscal adjustment is, of course, the key issue. For Portugal, however, the key problem is the private sector's continuing

external deficit. Ireland is different again, as it has very little foreign debt and will soon run a current-account surplus. Its government should then no longer need external financing, provided it can mobilize its own citizens' savings. As shown by the experience of Latvia, risk premia can then come down very quickly.

In short, fiscal adjustment is a necessary but insufficient response by a country to extricate itself from a debt crisis. Fostering domestic savings, and getting citizens to buy bonds of their own government instead of keeping their money abroad, is just as important.

15. PRILOGA 2

ESRB should act on sovereign risk

Bruegel / Brussels

Opinions are divided whether or not a Greek debt restructuring would undermine the financial stability of the euro area. Decision makers have therefore preferred to commit tax payers' money but recent electoral outcomes show the limits to such a strategy. This column argues that the ESRB should make an assessment of the systemic implications of a Greek debt restructuring. First, the ESRB is the institution with the best access to data needed to undertake such an assessment. Second, it has the legal mandate and obligation to warn about and mitigate systemic risk. In the absence of a warning, EU decision makers should move ahead with restructuring if necessary as it would not jeopardize the financial stability of the euro area.

With the continuing deterioration of Greek public debt, the debate about restructuring has become heated. Among the most vocal opponents of a restructuring, ECB's board member Bini Smaghi has argued that a restructuring would severely undermine the stability of the Greek banking system and euro area financial stability as a whole. He may be right. Others, however, have pointed to the low exposure of German and French banks to Greek debt. Even the Greek banking system could be restructured and be taken over by foreign banks. Moreover, they dismiss the idea that a restructuring would lead to contagion beyond the countries that are already under EU/IMF assistance. Hence they argue that a sovereign restructuring is manageable and would not be comparable to a second "Lehman Brothers".

Given this uncertainty in the assessment of what a restructuring of debt with private sector involvement means, European decision makers have so far erred on the side of caution, preferring to commit significant amounts of tax payers' money. However, the election success of the True Finns has shown that such a policy has limits. We therefore urgently need a thorough assessment of the systemic implications of a Greek debt restructuring.

The ESRB is the institution uniquely placed to make such an assessment. First, it has probably the best access to the kind of data needed to make such an assessment. The ECB - providing a large part of the infrastructure of the ESRB - knows which banks use Greek bonds as collateral for the open market operations and should therefore have a good picture of exposure to Greek bonds. The ECB should also have fairly detailed information on the interbank market, from which contagion across banks can be assessed. Last but not least, the ESRB has the legal authority to request data from the national and European supervisors needed for such an assessment. The assessment would obviously have to take into account the possible contagion effects.

Second, the ESRB is the European institution with the legal mandate to warn and provide recommendations to prevent or mitigate systemic risk. In fact, according to the Regulation, once the ESRB detects risk which "could seriously jeopardize the orderly functioning" of the Union's financial system, it "should promptly inform the Council of the situation." A warning from the ESRB that a Greek debt restructuring undermines the stability of the financial system of the EU would enjoy great credibility since its General Board includes among its members central bank governors, national supervisors and the chairs of the European Supervisory Authorities. To further increase the credibility of the warning, the ESRB could choose to publish its warning. Publication would also help convincing voters that a bail-out is in their own best interest if, indeed, a systemic risk exists.

Conversely, in the absence of a warning from the ESRB, EU decision makers as well as voters should rightly assume that a restructuring would not constitute a systemic risk and would not undermine the financial stability of the euro area. They could then confidently move to the task of involving the private sector in the restructuring.

How likely is it that the ESRB would deviate from the current opinion of the ECB? The ESRB is of course dominated by central bankers and might therefore be similarly risk averse as the ECB. However, in the ESRB all 27 central bank governors are present. Already now, one can see substantial differences in the assessment of some of the central banks of the euro zone. As regards the central banks outside the euro area, little is known to date as regards their opinion on the issue. Moreover, one should not underestimate the importance of the other members of the board, including the non-voting members, who will voice their opinion.

At the end of the day, the decision will crucially depend on how convincing the analysis prepared by the ESRB staff will be. Different degrees of risk aversion will only play a role if the analysis does not allow for a clear decision. In that case, the ESRB may opt to be risk averse, not least because it will fear to lose a reputation as a young institution.

The second half of 2011 would be the right time to undertake the assessment. Greece was put under the program as it was feared that without it the financial stability of the euro area could be jeopardized and it was assumed that Greece would remain solvent. Greece will have to return to the market on a large scale in 2012. If the market refuses to provide finance at conditions compatible with sustainability, Greece will either need a new program or it will need to reduce its debt burden through a restructuring. Clearly, a decision will have to be made earlier to avoid further risks. A clear communication strategy would help mitigate short-term risks. It could be clearly stated that the restructuring would not take place during the current year. Moreover, markets could be reminded that the current Greek program includes 10bn Euros that would be readily available to support the banking system during the assessment phase. Finally, European policy makers will need to make an effort to explain how the restructuring would be done in practice, not least to avoid contagion. It is time to act for the ESRB.

15. PRILOGA 3

Schengen area under pressure: the Commission recalls the EU nature of the Schengen system

EPC / Brussels

The joint letter sent to EU officials by Nicolas Sarkozy and Silvio Berlusconi asking inter alia for a modification of Schengen rules has been considered as an attack on one of the EU's greatest achievements. This request warranted a response from the European Commission, which came in a Communication on Migration issued on 4 May. The response is a rejection of the attempts by Italy and France to "renationalise" some parts of the Schengen system. Instead, the European Commission recalls the European nature of the system and proposes modifications based on EU mechanisms. An attempt to "renationalise" the Schengen system

The Italian-French letter must be considered in an overall context and seen as the expression of a trend taking place in several Member States where mutual distrust and temptation to withdraw constitute strong political lines. This is the case in several Member States which have to struggle with or please nationalist parties and therefore develop stricter immigration policies. These national trends have a significant impact on dialogue and negotiations at EU level. This is one reason why focus on migration issues since the beginning of the "Arab Spring" has been so important.

The Italian-French proposal to restore internal border checks has to be considered not only as a sign of mutual distrust but also as an attempt to "renationalise" a vital element of the Schengen system. Indeed, the joint proposal calls for a modification of the safety clause. But this clause leaves wide margins of appreciation to Member States. For instance, where Member States plan to reintroduce border checks for public order matters, they only have to inform the Commission which issues an opinion and not a decision on such a proposal. Hence, in asking to develop the safety clause, Italy and

France wish to enlarge the possibility of reintroducing border checks within a framework that secures their margins of manoeuvre and their sovereignty.

The announcement of the Italian-French joint letter in a widely covered press conference gave strong support to the initiative and accordingly put a lot of pressure on EU institutions. The highest pressure was applied to the Commission as the Italian-French proposal would require a modification of the Schengen Border Code and consequently a formal legislative proposal. The Commission could have chosen to ignore the proposal, arguing that such a modification was not on its agenda and that current provisions are sufficient to cope with the situation. Alternatively, it could have acceded to the Italian-French proposal, revealing signs of weakness as a consequence. In the end, the option chosen by the Commission was to respond to the Italian- French letter in a way that secures the EU approach.

A response to strengthen the EU approach

In the Communication issued on 4 May, the Commission opens the possibility of modifying Schengen rules regarding internal border checks. The scheme presented by the Commission, under the heading "Schengen governance", is based on the idea that Schengen is a community achievement and must remain as such. In this regard, the Commission avoids any prospect of renationalisation of the Schengen system and even proposed further integration into EU law. This concerns firstly the monitoring of the implementation of Schengen rules by Member States. Currently, the implementation of Schengen rules is monitored by Member States themselves and on the basis of planned on-the-spot inspections. More than two years ago, the Commission introduced a proposal to revise these rules. It proposed to establish a system of monitoring organised at EU level and comprising unexpected on-the-spot inspections. Up to now, Member States have not approved the proposal. Incorrect implementation of Schengen rules at EU external borders should not therefore come as a surprise, as this is the responsibility of Member States.

The second proposal concerns the possibility of restoring internal border checks in certain circumstances. Such a proposal was not planned at all by the Commission, either in the implementation report issued in October 2010, or in the proposal to modify the Schengen Border Code published in March 2011. Until the Italian-French letter, the only question of relevance was related to the limitation of internal border checks. In this regard, the joint letter has had the effect of changing the Commission's position. The Commission proposes to enlarge the possibilities of restoring internal border checks in two situations: where a Member State is not fulfilling its obligations to control a section of external borders, and where the external border comes under unexpected and heavy pressure due to external events. The crux of the matter is to define whether this proposal is relevant according to existing rules.

A distinction must be made between the current procedure allowing the reintroduction of internal border checks and the one proposed, because their roots and regime are largely different. Current rules allow Member States to restore internal border checks in case of "serious threat to public order or internal security" and place them at the centre of the process. Indeed, Member States are the most well placed to determine where serious threats to public order may occur. In this regard, the Schengen Border Code allows them to restore border controls either for foreseeable events or in an emergency.

Here, Member States are at the starting point of the procedure because public order remains mainly a national issue. The situation is totally different in the case of failure to fulfil Schengen's obligations and unexpected and heavy pressure at external borders. Management of external borders is an EU issue and any difficulty arising in this field should be dealt with at EU level. The mechanism presented by the Commission rightly follows this path. Where a Member State encounters difficulties in managing its external borders, the ability of other Member States to restore internal border checks is to be decided at EU level. Indeed, before approving such a limitation on free movement, the EU can activate all measures and supports available to help the Member State facing difficulties. This could for example take the form of financial support, the deployment of a Rapid Border Intervention Team (RABIT) or the deployment of national experts on the ground. It is "only at last resort [and] in truly critical situations" that a decision to restore internal border checks may be authorised. In other words, where alternative solutions have been unsuccessful or where the pressure on the external border is too high to cope with the situation, the decision to re-establish internal border checks may be taken. Such a decision should define which Member State is entitled to reintroduce internal checks and for how long. As a result this system would limit recourse to unilateral measures and consequent limitations on free movement in the Schengen area. With this position, the Commission preserves the distinction

between public order, which remains principally a national issue, and management of external borders, which is an EU issue and deserves an EU-based answer.

In enhancing the EU's role in the management of external borders, this mechanism will contribute to bringing more objectivity. According to the State concerned and the actions and support awarded, EU institutions will be able to determine on an objective basis whether or not 25,000 migrants arriving in a Member State constitutes a manageable situation, and thus be able to take appropriate measures. This will also avoid unilateral and unfounded expressions of distrust. A legislative proposal containing the Commission's suggestions will now be issued and it will be a matter for the Council and the European Parliament to adopt or reject it.

15. PRILOGA 4

Europe's vital role will be to defuse U.S.-China tensions

Europe's World / Brussels

China's rise heralds a major shift in the balance of geopolitical power that may lead to confrontation with the U.S. Heizo Takenaka, a former Japanese economics minister, charts the coming changes and explains why Europe's role will be to mediate between them. The closing decade of the 20th century offered a crystal ball for anyone peering into the future of Asian Pacific countries. The Japanese economy which had once led the region underwent a so-called "lost decade" after its economic bubble burst. And the Chinese economy overcame the stagnation that accompanied its Tiananmen Square crisis to achieve its present growth path.

The issue of whether China's rapid growth would be a danger or an opportunity to the whole region was much discussed 10 years ago, but nowadays most observers agree that it would be impossible to continue with wider regional development without it. Meanwhile, the United States remains the world's only super-power even if its relative influence has been declining. Now that the 21st century is entering its second decade, these economic trends have accelerated further. China, despite the shockwaves of the financial meltdown that followed Lehman Brothers' collapse in 2008, has maintained growth that has pulled the world's economy along with it. Last year saw Chinese GDP exceed that of Japan, and in terms of PPP (Purchasing Power Parity) China's GDP will reach that of the U.S. very soon, perhaps by 2015.

It is already clear that this geopolitical transformation of Asia means the potential for hostility between the U.S. and China will grow, even while they try to make use of each other's vitality. So when establishing a new economic order in the world, it will be essential for one country in Asia to play the role of third party to ensure the region avoids any tensions between the U.S. and China. For Asian Pacific issues, that third party would clearly have to be Japan, while for global issues it should be the European Union.

China's part in the process of global economic recovery has been growing dramatically. Its approach to economic management is greatly appreciated elsewhere as its high growth rate has continued despite the shockwaves created by Lehman Brothers' collapse. For all that, we should recognise three important transformations that have taken place in China that also have geo-political implications not just for the Asia Pacific region but for the world.

The first concerns the Chinese pattern of economic growth. So far, growth there was mostly achieved by rapid increases in a number of input factors, notably increases in labor input, capital input and energy input. But some recent research suggests that about a third of China's economic growth comes from the technological progress, or from the increase in total factor productivity. In other words, China's growth pattern is becoming similar to industrialised economies, which in turn suggests that its economy will soon start grow more evenly from now on, taking on much the same characteristics as more mature economic mechanisms.

The second transformation is the substantial appreciation of the Chinese Yuan that seems inevitable in the years ahead. Today, there is strong pressure from foreign governments for the Yuan's value to appreciate in line with China's huge trade surplus. But because of importance of exports to the

country's economy, the Chinese government is widely seen as having been reluctant to permit a major revaluation of the Yuan. Yet even from a Chinese point of view, the Yuan's appreciation is needed in order to dampen inflationary pressures. Beijing therefore appears ready to allow the Yuan to appreciate gradually, so for them the problem is how rapidly or slowly this should be. We should not forget that before the Tianamen Square events in 1989, the Yuan was about 45% higher than its current rate. Many financial market experts now believe that the Yuan could sooner or later return to that level.

Between 2003 and 2005, long before the Lehman Brothers collapse, the Yuan appreciated by as much as 20% in the course of three years. So in light of China's rapid economic growth and the continuing appreciation of the Yuan, it can reasonably be predicted that Chinese GDP (based on the market dollar rate) will exceed that of the U.S. much earlier than was expected, possibly in 10 to 15 years. And as far as a Purchasing Power Parity-based GDP is concerned, China's GDP will reach that of the U.S. in around 2015, thus changing the balance of economic power.

There is yet another transformation that will affect China at about the same time. Demographic change reflecting China's one-child policy means that its working-age population will start declining in the mid-2010s. Chinese domestic problems ranging from income inequalities to democratisation issues will emerge more seriously once the economic growth trend begins to decline. In these circumstances, the role of the country's political leadership will become much more important. Although the current president, Hu Jintao, is due to step down in 2012 he will for a while continue to hold a degree of power through the military, so the succession to power of the next generation won't be completed until around 2015.

All things considered, the new geopolitical landscape will not appear until the mid-2011s, because along with China, significant changes are also due to happen elsewhere in Asia. Although Chinese GDP overall is large and growing, per capita income is still low, its economic policy differs very much in style from those of the OECD countries. Yet other Asian countries are very much influenced by the Chinese policy style, so government support for business is increasing and China's so-called "state capitalism" is gaining wider influence elsewhere in the region. Of course, this isn't unique to China; Japan, Korea and Singapore had similar policy styles in the past, even though they later adapted their styles in line with their GDP growth. Now, however, they are once again espousing forms of state capitalism and their earlier industrial policies are being restored. One reason is that China's influence is growing. Another is that the 2008 meltdown in Wall Street and elsewhere gave a new rationale for a return to government intervention. In Japan, postal services that had been privatised are going to be re-nationalised. The role of government finance is being strengthened once again. Japan Air Lines, which was almost bankrupted, has been rescued by the government in a bail-out that seems to be increasingly common. Many Asian countries already have Sovereign Wealth Funds, but now the Korean government is establishing a new type of fund to support the export activities of the construction sector. In short, closer business-government relationships are being re-established throughout the Asia Pacific region. Asian countries are seeking to strengthen their infrastructure exports by combining government and private sectors. And that means it will be necessary to create international regulations which can limit a government's intervention, or at least define the situations in which it will be acceptable. But to achieve this, the U.S. and China will have to reconcile their very different views on the market economy to as to reach a common agreement.

The Chinese presence in the forthcoming international discussion on global financial regulations will not be as large, as its financial sector is not yet highly competitive. But the sharp rise in China's industrial development makes it easy to forecast that conflict in this field between the U.S. and China looks like to intensify. In which case, Europe's responsibility will be comparatively large. Right now, there are several areas of conflict between Europe and the U.S. over the creation of new financial regulations, that is likely to be overtaken by the wider tensions between the U.S. and China over trade and industrial issues. When that happens, European countries' different systems and histories in terms both of government and markets means that both Washington and Beijing will want to turn to the EU for support and mediation.

As the world begins to grapple with the creation of a new economic order, the moderating role of a third party in the direct conflict between the United States and China will be highly important. It is a role that will fall to Japan for Asia Pacific issues, but to European countries on global issues. If Europe can successfully manage this role, the tensions between the U.S. and China can be overcome,

offering a great opportunity for the whole world to harness and benefit from the strength of its two most powerful countries.

15. PRILOGA 5

EU proposals aim to increase security of CO2 trading

EU Observer/ Brussels

The European Commission has sent EU member states new proposals to increase the security of the bloc's emissions trading system (ETS), after cyber-thieves ran off with an estimated three million carbon permits earlier this year, valued at roughly €50 million. The theft forced national trading registries, where pollution permits are bought and sold, to grind to a halt, with the commission now hoping that measures announced on Thursday (5 May) will prevent future attacks.

The proposals include a 24-hour delay on permit transfer between registry accounts, making it easier to identify fraudulent trades before it is too late. Other measures would see a harmonised alert mechanism established, together with a new authorising system that required at least two people to sign off before permits could be transferred. People convicted over the last five years of terrorist financing, money laundering or tax fraud would be banned from having registry accounts.

The plans must now be approved by an EU climate committee, composed of member state experts, as well as the European Parliament, with implementation expected before the end of this year. Europe's ETS system is the largest of its kind in the world, designed to force European businesses towards greener production methods by making them buy permits for the carbon emissions they produce. Those that produce less carbon dioxide than their quota can sell surplus allowances.

But industry critics complain that businesses could do without the additional burden during the current economic difficulties, while environmental groups say the emission cap has been set too low in previous years to force a change in behaviour, with the free handout of permits resulting in large windfall gains for certain companies. This year's cyber-attacks have also eroded confidence in the system. On Wednesday the commission held a stakeholder workshop on carbon market oversight and integrity, where wider issues about supervision and regulatory oversight were discussed. The classification of all carbon permits as financial instruments was one of the themes discussed